星川銀座四丁目
玄鉄絢
...EI, ONDE MESMO QUE VOCÊ MORA?
... BUKKOUCHOU.
EHH?! ENTÃO A GENTE DEVIA TER IDO PELA ESTRADA EXTERNA!
ESSE CAMINHO FICOU PERIGOSO JÁ QUE NÃO É MUITO USADO, ENTÃO EU ACHEI MELHOR NÃO.
BUKKOUCHOU
ESTRADA EXTERNA DE YOKOHAMA
HOSHIKAWA
ESSA AQUI
ROTA ATUAL

ALÉM DO MAIS, FOI VOCÊ QUEM QUIS VIR.

E EU RECLAMEI ALGUMA VEZ POR DEIXAR VOCÊ FICAR NA MINHA CASA?

BOM, FOI VOCÊ QUE COMEÇOU A BRIGA ENTRE A SENSEI E EU A INFORMANDO DE ALGO QUE NÃO ERA VERDADE.

VOCÊ TEM QUE ASSUMIR A RESPONSABILIDADE.

... OOOH!
VOCÊ TEM VÁRIAS SALAS!
QUE COZINHA BONITA!
UM APARTAMENTO VIRADO PRO SUL!
NÃO SAIA POR AÍ SOZINHA.
OOOH! AQUECIMENTO ELÉTRICO!
ESSA COISA SÓ SERVE PRA AUMENTAR A CONTA DE LUZ.
QUANTO VOCÊ PAGA DE ALUGUEL POR ISSO?!
NADA DE ALUGUEL.
EH?

MEU PAI PAGOU A ENTRADA DE PRESENTE POR EU TER ENTRADO NA FACULDADE ...
PORQUE ELE ACHA QUE É UM DESPERDÍCIO DE DINHEIRO GASTAR UMA FORTUNA TODO ANO COM ALGO QUE NÃO VAI SER SEU.

ENTÃO VOCÊ É DONA DESSA CASA?!
QUANDO A HIPOTECA FOR PAGA.

INCRÍVEL! UMA ESTUDANTE QUE É DONA DO PRÓPRIO APARTAMENTO!
É MEIO PEQUENO PRA ALGO ALÉM DA VIDA DE ESTUDANTE. ALÉM DO MAIS, NÃO É FÁCIL SE MUDAR, E EU TENHO QUE PAGAR CONDOMÍNIO, TAXAS DE REPAROS E IPTU. NÃO É UM NEGÓCIO TÃO BOM ASSIM.

...ENFIM, POR QUANTO TEMPO VOCÊ PRETENDE FICAR AQUI?

VOCÊ NÃO TROUXE ABSOLUTAMENTE NENHUM DOS SEUS PERTENCES. EU NÃO TENHO NADA QUE VOCÊ POSSA VESTIR, SABE?
AHH. BEM, EU SEI O QUE FAZER QUANTO A ISSO.

......
É BOM TE VER NOVAMENTE ...
EU TROUXE SUAS ROUPAS, LIVROS E BOLSA, COMO VOCÊ ORDENOU.
HAHAHA, NÃO FALE ASSIM. MUITO OBRIGADA, OOHORI-SAN. AQUI, TOMA UM MACCHIATO DE CARAMELO.
FUI EU QUEM PAGOU POR ISSO.
A MINATO ESTÁ TERRÍVEL.
O QUE HOUVE ?
UMA DIFERENÇA DE OPINIÃO.
ENTÃO UMA BRIGA?
VOCÊ NÃO PODE SIMPLESMENTE DEIXAR A MINATO PARA TRÁS... É IMPOSSÍVEL QUE ELA CONSIGA SE VIRAR SOZINHA.
DESDE QUE ELA CONSIGA ENCONTRAR UMA LOJA DE CONVENIÊNCIAS, ELA VAI FICAR BEM.

VOCÊ PODE TER SAÍDO COM RAIVA MAS,

VOCÊ SEQUER PAROU PRA PENSAR DO PONTO DE VISTA DA MINATO?

A SENSEI NÃO ACREDITAVA EM NADA DO QUE EU DIZIA MAS ACEITAVA CEGAMENTE TUDO O QUE A PROFESSORA DO CURSO DISSE.

BEM, QUEM ACREDITARIA NAS SUAS DESCULPAS PRA MATAR AULA?

EU NÃO MATO AULA!

A MINATO QUER VER VOCÊ SE SAINDO BEM NOS ESTUDOS, OTOME-CHAN.
JÁ QUE ELA ESTÁ TOMANDO CONTA DE VOCÊ, É O DEVER DELA.
EU SEI, E EU VOU PRA ESCOLA.
30分100円
O PROBLEMA É QUE VOCÊ NÃO VAI VIR PRA CASA! ALÉM DO MAIS, ONDE VOCÊ ESTÁ FICANDO AGORA?
SE EU TE DISSESSE, VOCÊ FALARIA PRA SENSEI, CERTO?
É CLARO QUE SIM.
BOM, NÃO TEM JEITO DE EU VOLTAR PRA CASA POR ENQUANTO.
EU TENHO QUE TIRAR UMA NOTA BOA NO TESTE DE UM CONTEÚDO TEÓRICO ANTES DO FERIADO. EU QUERO MOSTRAR PRA ELA QUE EU ESTOU FAZENDO TUDO O QUE POSSO.
ANTES DISSO EU NÃO POSSO VOLTAR PRA CASA.

...O QUE É ISSO?

EU ACHEI UMAS BATATAS QUE ESTAVAM BROTANDO E UMAS CENOURAS SECAS, E FIZ UM SANDUÍCHE DE SALADA DE BATATA.
E EU FIZ UM VICHYSSOISE COM LEITE QUE ESTAVA PRA VENCER.

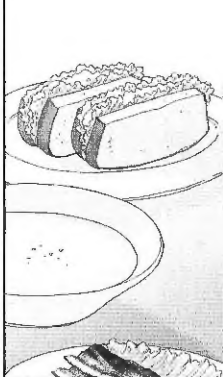
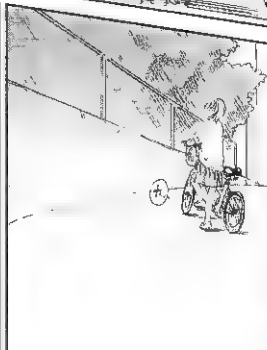
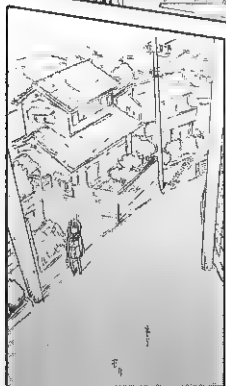
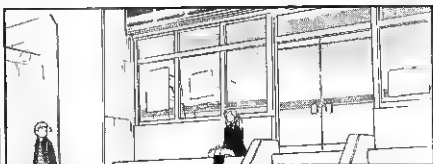
O BACON É DE UMA LOJA DE CONVENI-ÊNCIAS DA-QUI DE PERTO.

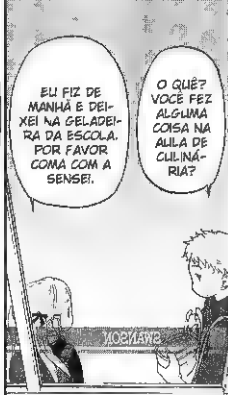
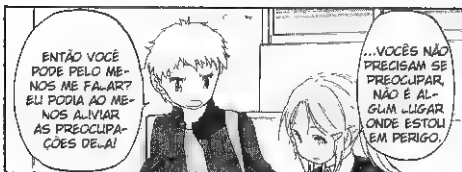
NÃO TEVE TEMPO DE ESFRI-AR, ENTÃO O VI-CHYSSOISE DEVE ESTAR UM POUCO QUENTE...

...VOCÊ TRABALHA ASSIM TO-DAS AS MA-NHÃS?

NÃO MESMO.
GERALMENTE SÃO SOBRAS DO DIA ANTERIOR, OU ALGO SIMPLES COMO NATTOU COM PEIXE GRELHADO.

...ESTÁ BOM.
QUE BOM QUE GOSTOU.
...MAS ACHO QUE FICOU UM POUCO SALGADO.
EH? É MESMO ...?
VOCÊ REALMENTE GOSTA DE ANDAR DE BICICLETA DE SAIA.
ISSO SÓ ME PREOCUPARIA SE EU USASSE UMA CURTA COMO A SUA.

VOCÊ SABE QUE SUA ESCOLA É DO OUTRO LADO DA ESTAÇÃO DE TREM, NÉ? NÃO TEM PROBLEMA?
EH?
ONDE DIABOS EU ESTOU?!

CARAMBA, VOCÊ ESTÁ MESMO INDO PRA ESCOLA...?
AH, OBRIGADA POR ME ENCONTRAR DE NOVO.
É ESSA AQUI?
SIM! ESSA MESMO. MUITO OBRIGADA!
NOSSA, VOCÊ PARECE GOSTAR MESMO DESSA AÍ. VOCÊ SABE QUE VENDEM ISSO EM LOJAS DE R$ 1.99, NÉ?
ESSA FOI A PRIMEIRA COISA QUE A SENSEI ME DEU.
EU DISSE PRA ELA QUE TOMARIA CONTA DAS TAREFAS DA CASA E NO MESMO DIA ELA ME TROUXE ISSO QUANDO VOLTOU DA ESCOLA.
ACHO QUE SÓ PESSOAS QUE NUNCA USARAM ISSO ACHAM ESTRANHO.
BEM... EU FIZ ALGO QUE ACHEI QUE VOCÊ GOSTARIA, ENTÃO SERÁ QUE VOCÊ ...
?

VOCÊ PODERIA LEVAR ISSO COM VOCÊ?
O QUÊ? VOCÊ FEZ ALGUMA COISA NA AULA DE CULINÁRIA?
EU FIZ DE MANHÃ E DEIXEI NA GELADEIRA DA ESCOLA. POR FAVOR COMA COM A SENSEI.
...COMO ESTÁ A SENSEI?
OTOME-CHAN... É SÉRIO, ONDE VOCÊ ESTÁ FICANDO?
...VOCÊS NÃO PRECISAM SE PREOCUPAR, NÃO É ALGUM LUGAR ONDE ESTOU EM PERIGO.
ENTÃO VOCÊ PODE PELO MENOS ME FALAR? EU PODIA AO MENOS ALIVIAR AS PREOCUPAÇÕES DELA!
ELA NÃO ESTÁ FAZENDO ABSOLUTAMENTE NADA.
EH?

UWAAAAK
MINATO! MINATO! NÃO SE TRANQUE ASSIM. SE VOCÊ QUISER CHORAR, PELO MENOS CHORE AQUI
OTOME-- PRA ONDE VOCÊ FOI --?
...É ASSIM QUE ELA ESTAVA. ENTÃO EU NÃO TIVE PROBLEMAS EM PEGAR SEUS PERTENCES.
... ENTENDO.
... ESTÁ NA HORA DE EU IR PRO CURSO...
OTOME-CHAN!
POR FAVOR FALE PRA SENSEI IR PRA ESCOLA.
E... FALE PRA ELA QUE EU DEFINITIVAMENTE VOU VOLTAR PRA CASA.

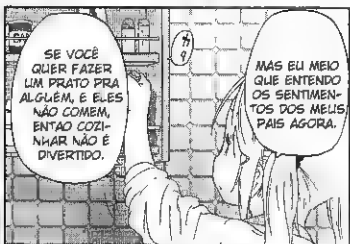
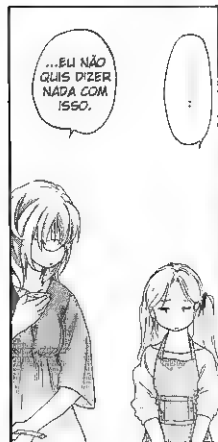
...ENTENDERAM? ESSAS ESTRUTURAS GRAMATICAIS DEFINITIVAMENTE ESTARÃO NA PROVA.

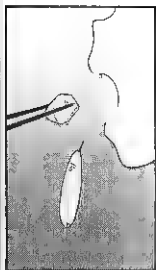
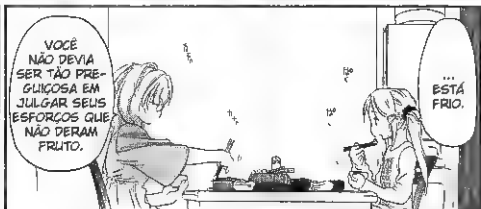
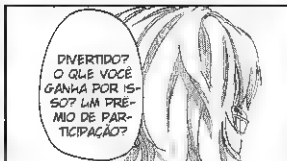
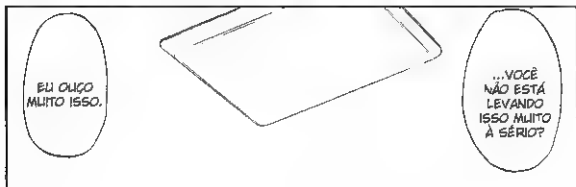
ESPECIALMENTE PERGUNTAS BÁSICAS COMO ESSAS VÃO VALER MUITOS PONTOS ENTÃO PRATIQUEM ATÉ CONSEGUIR FAZÊ-LAS PERFEITAMENTE

NÃO IMPORTA QUANTAS QUESTÕES PRATICAS VOCE RESOLVER, SE NÃO SOUBER O BÁSICO ENTÃO NÃO VAI CONSEGUIR PONTOS O SUFICIENTE

QUER DIZER, INDEPENDENTE DE QUÃO BEM EDUCADA É UMA PESSOA, SE ELA NUNCA USA ROUPAS VOCE NAO QUER FICAR PERTO DELA, CERTO?

ISSO PROVAVELMENTE VAI FAZER TE PARECER UM TOLO E NENHUMA ESCOLA VAI ACEITAR UM TOLO ASSIM.

HÁ QUANTO TEMPO VOCÊ COZINHA?
DESDE O QUARTO ANO DO PRIMÁRIO.
MEUS PAIS QUERIAM QUE EU TENTASSE COZINHAR PARA OS OUTROS.
EU SÓ COZINHO PRA MIM MESMA.
MAS EU MEIO QUE ENTENDO OS SENTIMENTOS DOS MEUS PAIS AGORA.
SE VOCÊ QUER FAZER UM PRATO PRA ALGUÉM, E ELES NÃO COMEM, ENTAO COZINHAR NÃO É DIVERTIDO.
...ENTÃO, O QUE VOCÊ FEZ HOJE?

EU COMPREI CARNE, ENTAO CARNE E BATATA ...
ENTÃO, ESPERA UM SEGUNDO ...
... ISSO?
QUANDO VOCÊ ESTÁ FERVENDO ALGO, NÃO COLOQUE O SAL ANTES DO AÇUCAR E DO MIRIN.
SE VOCÊ COLOCAR O SAL PRIME RO, OS SABORES DOS INGREDIENTES NÃO SAEM BEM.
EEH
E VOCÊ TEM SEMPRE QUE TOMAR CUIDADO PRA NÃO SUBESTIMAR O QUÃO SALGADO ALGO ESTÁ QUANDO VOCÊ PROVA, PORQUE OS INGREDIENTES ABSORVEM MUITO SAL. ENTAO NÃO COLOQUE MUITO.
ENTENDO ...
PESSOAS QUE NÃO FORAM ENSINADAS A COZINHAR ASSIM ACABAM NUNCA MUDANDO ISSO.
...EU NÃO QUIS DIZER NADA COM ISSO.

...ESTÁ GOSTOSO.

SE VOCÊ QUER COMER UMA REFEIÇÃO DELICIOSA, É MAIS SOBRE SABEDORIA DO QUE TRABALHO.

OLHA, VOCÊ ERROU A MESMA COISA.
ENTENDEU? O PROBLEMA NÃO É A RESPOSTA QUE VOCÊ DEU ...
MAS COMO VOCÊ CHEGOU NESSA RESPOSTA.
EEH?
VOCÊ ACABOU DE ME DIZER COMO É IMPORTANTE QUE ESFORÇOS DEEM RESULTADOS.
O VERDADEIRO "RESULTADO" QUE VOCÊ QUER SÃO AS EQUAÇÕES QUE VOCÊ USOU! SE VOCÊ USAR 2000 YEN PRA PAGAR, E RECEBER 500 YEN DE TROCO...
SENDO QUE VOCÊ COMPROU UM LIVRO POR 600 YEN E SEIS BEBIDAS, QUANTO CUSTOU CADA BEBIDA?
COMO EU DISSE, 150 YEN, CERTO?!
ESCUTE O QUE EU ESTOU DIZENDO! VOCÊ TEM QUE ESCREVER AS EQUAÇÕES QUE USOU PRA CHEGAR NA RESPOSTA!
MAS EU CONSIGO FAZER CONTAS ASSIM DE CABEÇA!
CAPTAIN MARKET
PRA SUA INFORMAÇÃO, ESSA QUESTÃO É DO PRIMEIRO ANO DO FUNDAMENTAL.
SE VOCÊ TIVER PROBLEMAS COM ISSO VOCÊ NÃO VAI CONSEGUIR RESOLVER PROBLEMAS COMO ESSES PELO RESTO DA VIDA.
MAS EXPLICAR ISSO PRA PESSOAS QUE NÃO CONSEGUEM É O QUE MOSTRA QUE VOCÊ REALMENTE SABE.

TEM CERTEZA QUE VOCÊ DEVIA ESTAR PULANDO DE ANO?
EU ESTOU DANDO MEU MELHOR NO CURSO E PRETENDO ENTRAR NO SEGUNDO ANO DO FUNDAMENTAL...
MAS SE CONTINUAR ASSIM VOCÊ VAI TER PROBLEMAS EM ENTRAR NO COLEGIAL DEPOIS DE PASSAR DO FUNDAMENTAL.
EU SEI DISSO ...
E É IMPOSSÍVEL EU PEDIR PRA SENSEI ME COLOCAR NUMA ESCOLA PARTICULAR.
...AH, VOCÊ TEM RAZÃO. EU TENHO QUE REAVALIAR MEUS ESFORÇOS...
BEM, AÍ ESTÁ.
MAS EU NÃO ESTAVA FALANDO ESPECIFICAMENTE DE VOCÊ
...EU AINDA QUERO DAR O MEU MELHOR ...
VOCÊ VAI PRA UM CURSO DE REPOSIÇÃO, CERTO?
É COMO ANDAR DE BICICLETA. A NÃO SER QUE VOCÊ SEJA UM GÊNIO, VOCÊ VAI CAIR BASTANTE ATÉ APRENDER A ANDAR.
...MAS EU CONSEGUI ANDAR DE BICICLETA NA PRIMEIRA TENTATIVA
ALGUÉM QUE NÃO SABE O QUE É CAIR TAMBÉM NÃO SABE O QUE É FICAR DE PÉ.
VOCÊ SEMPRE TEM QUE DAR A PALAVRA FINAL, NÉ?

...QUE ALARME BARULHENTO!
AH, BOM DIA.
EU ACHEI QUE UMA MUSICA ENÉRGICA SERIA BOA DE MANHÃ ...
EU SÓ COMEÇO NO TERCEIRO PERÍODO HOJE. ENTÃO PENSEI EM DORMIR ATÉ MEIO DIA.
TUDO BEM SE ESTENDER SEU FUTON?
...TUDO BEM. MAS VOU SAIR DE TARDE.

O TEMPO ESTÁ BOM, ENTÃO TRÊS HORAS AQUI FORA DEVEM SER O SUFICIENTE.
OKAY.
... HMM?
KAWAGUCHI-SAN?
......
CUIDADO PRA NÃO CAIR.
......
ONTEM A KAWAGUCHI-SAN NÃO APARECEU, NÉ?
AH... É.
CAPTAIN SUPER MARKET

KAWAGUCHI-SAN... ELA ESTÁ REALMENTE INTERESSADA EM VOCÊ, NÃO É?
PARECE QUE SIM. ME INCOMODA QUE TEM ALGUÉM QUE NÃO LEVA O CURSO A SÉRIO.
O QUE ...
IR PRA AULAS DE REFORÇO OU SÓ FAZER UM CURSO DE REPOSIÇÃO É PREJUDICIAL À REPUTAÇÃO DA ESCOLA.
ELA FAZ UM CURSO DE REPOSIÇÃO APESAR DE TER ENTRADO NUMA ESCOLA PRESTIGIOSA.
VOCÊ ESTÁ SENDO MUITO DURA COM ELA!
EH...? OKAY...
SE ELA ESTÁ ZOMBANDO DAS COISAS, NÃO QUERO TER NADA A VER COM ELA.
ELA NÃO ESTÁ VINDO POR UMA RAZÃO COMO ESSA! ALÉM DISSO, ALUNOS DO FUNDAMENTAL NÃO TEM NENHUM TEMPO LIVRE.

ENTÃO, POR QUE ELA ESTÁ VINDO?

EEH?!

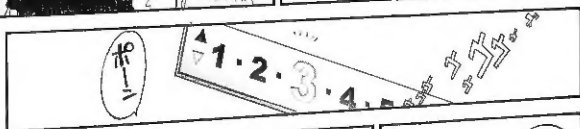
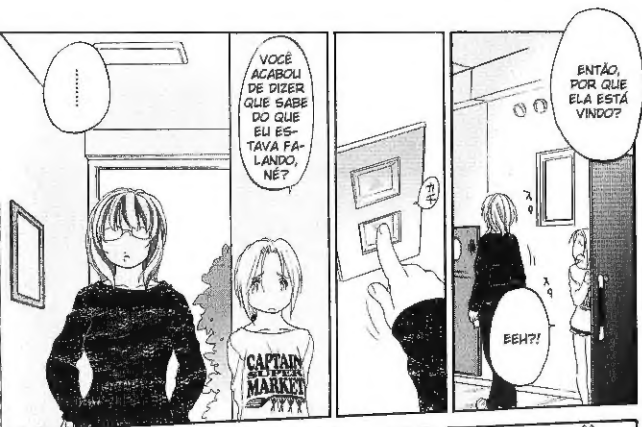
VOCÊ ACABOU DE DIZER QUE SABE DO QUE EU ESTAVA FALANDO, NÉ?

……

...ANO PASSADO, ELA SE DECLAROU PRA MIM.

EEEH?!

E EU A REJEITEI.

EN... ENTENDI...

...ENTÃO A KAWAGUCHI-SAN REALMENTE NÃO ESTAVA BRINCANDO.
DESDE O COMEÇO EU SABIA QUE ELA NÃO ESTAVA VINDO POR CAUSA DAS AULAS.
MAS... NÃO TE DEIXA FELIZ SABER QUE ELA VAI PRO CURSO SÓ PRA TE ENCONTRAR?
...NA VERDADE NÃO.
EU NÃO SEI COMO REAGIR A ISSO.
PORQUE ELA É MUITO DIRETA.
ENTÃO, VOCÊ NÃO PODE AO MENOS VIRAR AMIGA DELA ...?
É A MESMA COISA. ELA ME PERGUNTOU ISSO TAMBÉM. MAS NÃO É COMO SE ELA ESTIVESSE ME AMEAÇANDO?
COMO SE ELA ESTIVESSE ME FORÇANDO A ENTRAR NUM RELACIONAMENTO NÃO RESPONDIDO.
EU ODEIO COISAS ASSIM.
END

Hoshikawa Ginza Yonchoume

Tradução
Eduardo Bispo

Revisão & Edição
Carol-chan Dias